



người dâng mừng Tây thì cho vua Ngô đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Các nhà văn và nhà báo của Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Vua Ngô tin lời của Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

## Tin sau cùng

Việc hai người bị án xử tử ở Hoa kỳ

Ở Pháp, và ở ngoại quốc vẫn có cuộc biểu tình về việc hai người bị án xử tử tại Sacco và Vanzetti. Có mấy người bị bắt. Ở Hoa kỳ có năm vạn người đình công để biểu tình về việc này.

Cuộc bay từ Pháp đến Lithuania Hai anh em phi hành gia Vitrolles bay một mạch từ Kounov về địa phương Bourget.

Nhật hoàng tuần thú Nhật hoàng tuần thú mười tám ngày trên đường về đã trở về Yokosuka ngày hôm nay.

Việc thu Lotus Tại tòa thẩm phán quốc tế vẫn tranh nghị về việc tàu Lotus. Viện luật sư Pháp có đến các kiện này có quan hệ đến các quyền tự do trên đường biển cùng các ảnh hưởng về việc này.

A. R. P. P.

## VIỆC HÀ NỘI

Thời tiết: 7 giờ 30 độ, 10 giờ 33 độ, 12 giờ 35 độ. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00. Giá gạo: 10,00, 8,00, 7,00, 6,00.

## Các lớp học trong vụ hè

(Cours de vacances)

Trong vụ hè, tại Trung Bắc Học- hiệu có mở những lớp chuyên dạy về hai môn Pháp-văn và toán-pháp từ Đông-dầu đến Cao-dầu và lớp dạy các học-sinh đã có bằng Sơ-học Pháp-Việt thi vào trường Bảo-hộ và trường Sư-phạm.

Mỗi ngày chỉ học có một buổi. Các thư từ hồi thư lễ học, phải gửi đến Trung-Bắc Học-Hiệu, 22 rue Lamblot (phố Nhà-thờ).

Hội-dồng chỉ chịu trách nhiệm khi nào có những đơn hàng hóa để đem vào Hội-dồng Saigon.

Những giấy mà tôi gửi cho ông để đăng báo, thì phải biên cho rõ ràng để cho Hội-dồng dễ dàng.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Thị thư ký người ta nói: Kỳ thi tuyển lớp học của người ta nói về hai môn Pháp-văn và toán-pháp từ Đông-dầu đến Cao-dầu và lớp dạy các học-sinh đã có bằng Sơ-học Pháp-Việt thi vào trường Bảo-hộ và trường Sư-phạm.

Mỗi ngày chỉ học có một buổi. Các thư từ hồi thư lễ học, phải gửi đến Trung-Bắc Học-Hiệu, 22 rue Lamblot (phố Nhà-thờ).

Hội-dồng chỉ chịu trách nhiệm khi nào có những đơn hàng hóa để đem vào Hội-dồng Saigon.

Những giấy mà tôi gửi cho ông để đăng báo, thì phải biên cho rõ ràng để cho Hội-dồng dễ dàng.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Cho nên Hội-dồng chỉ xét và định thêm mới phải trong một tuần lễ (tức là mỗi tháng ba lần) mới có thể đăng báo được.

Lịch học đến ngày 5 septembro 1927. - Các nhà văn và nhà báo của Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Các nhà văn và nhà báo của Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Vua Ngô tin lời của Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

Phạm Văn Đồng và Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ. Ngô đi sứ thì vua Ngô không cho đi sứ.

# Les misérables

DE VICTOR HUGO

(Suite)

Ce qui est certain, c'est que le lendemain « un postillon » fut lancé de la cour Charlemagne dans la fosse-aux-lions par-dessus le bâtiment à cinq étages qui séparait les deux cours.

Les détenus appellent postillon une boulette de pain artistement pétrie qu'on envoie en Irlande, c'est-à-dire par-dessus les toits d'une prison, d'une cour à l'autre. Etymologie : par-dessus l'Angleterre ; une terre à l'autre ; en Irlande. Cette boulette tombe dans la cour. Celui qui ramasse l'ouvre et y trouve un billet adressé à quelque prisonnier de la cour. Si c'est un détenu qui fait la trouvaille, il remet le billet à sa destination ; si c'est un gendarme ou l'un de ces prisonniers secrètement vendus qu'on appelle moutons dans les prisons et regards dans les bagnes, le billet est porté au greffe et livré à la police.

Cette fois, le postillon parvint à son adresse, quoique celui auquel le message était destiné fut en ce moment au *seppar*. Ce destinataire était rien moins que Babel, l'une des quatre têtes de Patron Minette.

Le postillon contenait un papier roulé sur lequel il n'y avait que ces deux lignes :  
— Babel, il y a une affaire à faire rue Plumet. Une grille sur un jardin.

C'était la chose que Brujon avait écrite dans la nuit.

En dépit des fouilleuses et des fouilleuses, Babel trouva moyen de faire passer le billet de la Force à la Salpêtrière à une « bonne amie » qu'il avait là, et qui y était enfermée. Cette fille à son tour transmit le billet à une autre qu'elle connaissait, une appelée Magnon, fort regardée par la police, mais pas encore arrêtée. Cette Magnon, dont le lecteur a déjà vu le nom, avait avec les Thénardier des relations qui seraient précieuses à dire, et pouvait, en allant voir Epouine, servir de pont entre la Salpêtrière et les Madelonnettes.

Il arriva justement qu'en ce moment-là même, les preuves manquant dans l'incrimination dirigée contre Thénardier à l'endroit de ses filles, Epouine et Azélima furent relâchées.

Quand Epouine sortit, Magnon, qui la guettait à la porte des Madelonnettes, lui remit le billet de Brujon à Babel en la chargeant de *lancer* l'affaire.

Epouine alla rue Plumet, reconnut la grille et le jardin, observa la maison, épia, guetta, et, quelques jours après, porta à Magnon, qui demeurait rue Clocheperce, un biscuit que Magnon transmit à la maîtresse de Babel à la Salpêtrière. Un biscuit, dans le terrible symbolisme des prisons, signifie : *rien à faire*.

Si bien qu'à moins d'une semaine de là, Babel et Brujon se croisant dans le chemin de ronde de la Force, comme l'un allait à l'instruction et que l'autre en revenait : « Eh bien, demanda Brujon, la rue P ? Biscuit, répondit Babel.

Ainsi avorta ce far de crime enfanté par Brujon à la Force.

Cet avortement pourtant eut des suites, parfaitement étrangères au programme de Brujon. On les verra.

Souvent en croyant noyer un fil, on en lie un autre.

III

## Apparition au père Mabeuf

Marius n'allait plus chez personne, seulement il lui arrivait quelquefois de rencontrer le père Mabeuf. Pendant que Marius descendait lentement ces degrés lugubres qu'on pourrait nommer l'escalier des caves et qui mènent dans des lieux sans lumière où l'on entend les heurts marcher au-dessus de soi, M. Mabeuf descendait de son côté.

La *Florie* de Cauteretz ne se vendait absolument plus. Les expériences sur l'indigo n'avaient point réussi dans le petit jardin d'Amsterdam qui était mal exposé. M. Mabeuf n'y pouvait cultiver que quelques plantes rares qui aiment l'humidité et l'ombre. Il ne payait plus les gages depuis quinze mois. Et se dégoûtait pourtant pas. Il avait obtenu un coin de terre au jardin des plantes, en bonne exposition, pour y faire, « à ses frais », ses essais d'indigo. Pour cela il avait mis les cuivres de la *Florie* au mont-de-piété. Il avait réduit son déjeuner à deux croûtes, et il en laissait un à sa vieille servante dont il ne payait plus les gages depuis quinze mois. Et souvent son déjeuner était son seul repas. Il ne nait plus de son rire enfantine, il était devenu morose, et ne recevait plus de visites. Marius faisait bien de ne plus songer à venir. Quelquefois, à l'heure où M. Mabeuf allait au jardin des plantes, le vieillard et le jeune homme se croisaient sur le boulevard de l'Hôpital. Ils ne parlaient pas et se faisaient un signe de tête tristement. Chose poignante, qu'il y ait un moment où la misère dévoue ! On était deux amis, on est deux passants.

(A suivre)

# Những kẻ khốn nạn

TIỂU THOẠI CỦA ANH VICTOR HUGO  
NGUYỄN-VĂN-ĐẠCH

(Tiếp theo)

Duy có một việc là chắc. Ngay hôm sau có một màn hành-mĩ ném từ cái sân Charlemagne qua cái tòa nhà năm tầng gác, sang bên cái sân gọi là cái sân Hăm-Su-tô. Những kẻ tù-lợi gọi những màn hành-mĩ đó là *postillon* (xe tải-thu). Ném qua nhà cao như thế thì họ gọi là gửi xe tải-thu sang Anh-lan. Muốn sang Anh-lan tất phải qua nước Anh-cải-lý. Nghĩa là ném từ sân bên này qua nhà năm tầng bên kia. Màn hành-mĩ rơi xuống sân, người nào nhặt được thì mở ra, trong đó có thư-tin gì gửi cho tên tù hoặc về cái sân đó. Hắn là người tù nhặt được thì thư đến rồi. Bằng lái vào tay một tên lính canh nhà, hoặc vào tay một tên làm tay-trong của quan coi-ngắm, tiếng riêng của nhà-người thì gọi là « con-cua », hoặc của chủ đại thì gọi là « con heo » thì giấy ấy sẽ đem đến quan coi-ngắm và giao cho tố-trình-thẩm tra-rét.

Lần này thì cái xe tải-thu tới nơi, tuy rằng tiếng xe đến gần ngoài giấy ấy hiện được phải ghi rõ ràng. Thấy giấy chính là bằng Babel, một cái đầu trong bốn cái đầu của bốn Bông-giô.

Màn hành-mĩ trong có một tờ giấy, trên tờ giấy duy có hai chữ duy :  
— Babel. Có một việc ở đường Plumet. Cái vườn ngoài có rào song-sắt.

Thì ra chính là cái giấy bằng Brujon viết ban-đem. Vậy mà biết bao nhiêu người lần lữa khám tìm, vào nam vào nữ, cũng không lấy được. Thấy Babel bắt được giấy lại nhờ được tay khác đem sang cho một con nhàn-giàu của nó bên nhà-thương-dì tên Salpêtrière. Con ấy lại chuyển được cái tờ giấy cho một con bạn của nó tên là Magnon, là một gái số-cảnh-sát đương tìm rết mà chưa bắt được. Thì Magnon đó, đặc-giải đã từng thấy tên tù trước rồi, vốn có giao-thiệp với vợ chồng nhà Thénardier, mới giao-thiệp để nhờ sau này sẽ nói rõ, thì tờ giấy cho thì đi thăm con Epouine, và làm một-giới đi giao-thiệp hai cô, nhà-thương-dì Salpêtrière và nhà-thương-dì các là Madelonnettes.

Giữa ngày ấy, hai con bé con là Thénardier, là con Epouine và con Azélima đã được thả rồi, vì quan duy thăm-xét không có tang-chứng gì đến chung nó cả. Khi con Epouine ở trong ngục ra, thì con Magnon đương ngoài cửa mà đưa cho cái giấy của bằng Brujon gửi cho bằng Babel và nhờ nó đem về việc ấy cho nó.

Con Epouine theo lời đi đến con đường Plumet, nhận được cái vườn có song-sắt, nhìn cái nhà thất-kỷ trong một ngày, rồi đem một miếng giấy *bit-quit* cho con Magnon nhà ở con đường Clocheperce, miếng *bit-quit* cho con Magnon là đem đến cho con nhàn-giàu của bằng Babel ở nhà-thương-dì. *Bit-quit* (bình khố) trong tiếng nói bồng-bá các nơi ngục-thất nghĩa là : *không làm gì được*.

Tên-thủ cách đó không đầy một tuần-lẽ, bằng Babel với bằng Brujon gặp nhau ở chỗ đương đi thăm nhà ngục La Force, một cái nhà bị giữ ra cho quan duy-thăm hỏi xét, một tháng vào nhà xét xong rồi về, thì bằng Brujon hỏi bằng Babel : — Thế nào, đường P ? — Bằng Babel trả lời : *Bit-quit*.

Cái việc gian-ác mà bằng Brujon nghĩ ra trong ngục La Force mà sau không thành là như thế (cứ không phải là bởi số-cảnh-sát khéo giết).

Có thể không thành do sự cũng có kết-quả, nhưng việc kết-quả ấy không có can-thiệp gì đến cái mưu-của của bằng Brujon. Sau này sẽ nói.

Vậy một biết, nhưng khi mình tưởng thật một sự day, mà hóa ra buộc một sự day khác.

III

## Ông MABEUF nghĩ mà hiện

Marius không đi đâu nữa, nhưng thỉnh-thoảng lại gặp ông Mabeuf.

Trong khi Marius từ-từ mà bước xuống những cái bậc xuống-thềm, mà có thể gọi là những bậc thang đi xuống bang-hầm, nó đưa chân người ta đến chỗ đương đi xuống được, ai đã xuống thì ở trên tiếng gậy của nhà-nhiều người bành-phức đi trên đôi mình, Marius đương đi xuống thì ông Mabeuf cũng xuống. Sách « Tháo-mặc xứ Cauteretz » thì không bán được quyển nào nữa. Những việc trong thư-tử chỉ cầm (nhuộm sabb) trong cái vườn nhà ông Mabeuf thì bởi chỗ đất thì hướng không có nắng cho nên cây cối không được. Ông Mabeuf chỉ trong vườn cây là cây thuốc và cây ăn mà thôi. Tuy vậy mà ông cũng không nguôi lòng. Ông hết sức đi yếu-cuối mỗi, sau được một miếng đất đại-năng trong Tháo-mặc công-viên để mà thí-nghiệm trồng cà-mề, và ông-phải ông phải chăm. Tiền không có ông phải đem đồng-bàn sách « Tháo-mặc xứ Cauteretz » đi gửi tiền cầm-đó. Bởi trừ thì ông rất đi chỉ làm hai quả trứng, mà để lại một cho bà già hèn, muốn-làm thang chửa được lính lính công. Nhiều hôm suốt ngày có bữa trưa do một cái. Giỏi thì ông không cười khách-khách nhà con-trẻ nhà, ông học ra tên người suốt ngày, không tiếp khách nào vào nhà nữa. Marius thật là khốn-hàn mà quên không đến thăm ông nữa. Một đôi khi ông đi đến Tháo-mặc công-viên, đi qua con đường de l'Hôpital thì gặp Marius. Hai người chẳng nói gì với nhau hết, chỉ gật đầu một cách buồn rầu. Sự ấy khi thàn-tịch vậy ra cũng có khi cái nghèo khổ không cho người ta xa nhau. Xưa kia là hai người bạn thân. Giờ là hai người qua đường.

(Còn nữa)

# Khảo về y-học cũ của ta

CẨM-NANG TRIỆT-LƯỢC

(Tiếp theo)

Phương sinh nghiệm  
Nhân dân sai hồ lán

Phục linh, xích thương, nhân sâm, bạch trạch, nhĩ hổ, đương qui, hân bô, cát căn, cam thảo.

Các phương thuốc cũ của ta, trong đó có những thuốc rất quý, nhưng lại rất hiếm, nên phải tìm kiếm ở những nơi xa xôi, hoặc ở những nơi mà người ta không ngờ đến.

Một giấy địa hoàng thang  
Sai hồ lán  
Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

## Thanh tâm tiên từ âm

Hương sâm (sai hồ lán) 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán) 1 đồng  
Thạch nhũ 1 đồng  
Bạch trạch (sai hồ lán) 1 đồng  
Phục linh 1 đồng  
Thục địa 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Tỳ gia 1 đồng  
Nhân sâm 5 phân  
Cam thảo 5 phân  
Sinh khương 1 nhát  
O mai 1 quả.

Đương qui 1 đồng  
Nhân sâm 1 đồng  
Mễ mễ 1 đồng  
Mễ mễ (sai hồ lán





